



CHAPITRE 32

CHAPTER 32

Loi modifiant la Loi médicale de Québec An Act to amend the Quebec Medical Act

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

[Assented to, the 11th of March, 1948]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 264,
a. 5, am.

1. L'article 5 de la Loi médicale de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 264) est modifié en remplaçant le paragraphe 3 par le suivant:

1. Section 5 of the Quebec Medical Act (Revised Statutes, 1941, chapter 264) is amended by replacing subsection 3 by the following:

Districts.

"3. La province, pour les fins de ces élections, est divisée en dix-huit districts ou divisions, savoir:

"3. For the purposes of such elections, the Province shall be divided into eighteen districts or divisions, to wit:

a) District No 1 comprenant les districts électoraux de Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Iles-de-la-Madeleine, Bonaventure, Matane, Rimouski, Témiscouata, Kamouraska, Rivière-du-Loup et Matapédia;

a. District No. 1, which includes the electoral districts of Gaspé-North, Gaspé-South, the Magdalen Islands, Bonaventure, Matane, Rimouski, Temiscouata, Kamouraska, Rivière-du-Loup and Matapédia;

b) District No 2, comprenant les districts électoraux de l'Islet, Montmagny, Bellechasse, Lévis et Lotbinière;

b. District No. 2, which includes the electoral districts of l'Islet, Montmagny, Bellechasse, Levis and Lotbinière;

c) District No 3, comprenant les districts électoraux de Dorchester, Beauce, Frontenac et Wolfe;

c. District No. 3, which includes the electoral districts of Dorchester, Beauce, Frontenac and Wolfe;

d) District No 4, comprenant les districts électoraux de Mégantic, Arthabaska, Drummond, Saint-Hyacinthe et Bagot;

d. District No. 4, which includes the electoral districts of Megantic, Arthabaska, Drummond, St. Hyacinthe and Bagot;

e) District No 5, comprenant les districts électoraux de Nicolet, Richelieu, Verchères, Yamaska, Rouville et Chambly;

e. District No. 5, which includes the electoral districts of Nicolet, Yamaska, Vercheres, Richelieu, Rouville and Chambly;

f) District No 6, comprenant les districts électoraux de Shefford, Sherbrooke, Brome, Stanstead, Compton et Richmond;

f. District No. 6, which includes the electoral districts of Shefford, Sherbrooke, Brome, Stanstead, Compton and Richmond;

g) District No 7, comprenant les districts électoraux d'Iberville, Saint-Jean, Napierville-Laprairie, Huntingdon, Beauharnois, Châteauguay, Vaudreuil-Soulanges et Missisquoi;

h) District No 8, comprenant une partie de l'île de Montréal ainsi délimitée:

au nord-ouest, partant du point d'intersection de l'axe de la rue Saint-Denis avec l'axe de la rue Rachel; de là, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de la rue du Parc Lafontaine, l'axe de la rue du Parc Lafontaine jusqu'à l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique, l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique jusqu'à l'axe de la rue Sherbrooke, l'axe de la rue Sherbrooke jusqu'au bout nord de l'île; au nord-est et au sud-est, la rive du fleuve Saint-Laurent; au sud-ouest, partant du point d'intersection de la rive du fleuve Saint-Laurent avec le prolongement de l'axe de la rue Bonsecours; de là, ledit prolongement de l'axe de la rue Bonsecours et l'axe de la rue Bonsecours jusqu'à l'axe de la rue Saint-Denis, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe de la rue Rachel, point de départ;

i) District No 9, comprenant cette partie de la cité de Montréal comprise avec la cité d'Outremont dans les limites suivantes:

partant du point d'intersection de l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique avec l'axe de la rue Saint-Denis; de là l'axe de la rue Saint Denis jusqu'à l'axe de la rue Bonsecours, l'axe de la rue Bonsecours et son prolongement jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent, la rive du fleuve Saint-Laurent jusqu'à son point d'intersection avec le prolongement de l'axe de la rue McGill, de là, ledit prolongement de l'axe de la rue McGill et l'axe de la rue McGill jusqu'à l'axe de la rue Saint-Antoine, l'axe de la rue Saint-Antoine jusqu'à l'axe de la rue Saint-Alexandre, l'axe de la rue Saint-Alexandre jusqu'à l'axe de la rue Sainte-Catherine, l'axe de la rue Sainte-Catherine jusqu'à l'axe de la rue City Councillors, l'axe de la rue City Councillors jusqu'à l'axe de la rue Sherbrooke, l'axe de la rue Sherbrooke jusqu'à

g. District No. 7, which includes the electoral districts of Iberville, St. Johns, Napierville-Laprairie, Huntingdon, Beauharnois, Châteauguay, Vaudreuil-Soulanges and Missisquoi;

h. District No. 8, which includes a part of the Island of Montreal bounded as follows:

to the northwest, starting from the meeting point of the centre of St. Denis street with the centre of Rachel street; thence, the centre of Rachel street to the centre of Park Lafontaine street, the centre of Park Lafontaine street to the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the centre of the Canadian Pacific railway, the centre of the Canadian Pacific railway to the centre of Sherbrooke street, the centre of Sherbrooke street to the north end of the island; to the northeast and southeast, the bank of the St. Lawrence river; to the southwest, starting from the meeting point of the bank of the St. Lawrence river with the extension of the centre of Bonsecours street; thence, the said extension of the centre of Bonsecours street and the centre of Bonsecours street to the centre of St. Denis street; the centre of St. Denis street to the centre of Rachel street, the starting point;

i. District No. 9, which includes that part of the city of Montreal comprised with the city of Outremont within the following limits:

starting from the point of meeting of the centre of the Canadian Pacific railway with the centre of St. Denis street; from the centre of St. Denis street to the centre of Bonsecours street and its extension to the bank of the St. Lawrence river, the bank of the St. Lawrence river to a point of meeting with the extension of the centre of McGill street, thence the said extension of the centre of McGill street to the centre of St. Antoine street, the centre of St. Antoine street to the centre of St. Alexandre street, the centre of St. Alexandre street to the centre of St. Catherine street, the centre of St. Catherine street to the centre of City Councillors street, the centre of City Councillors street to the centre of Sherbrooke street, the centre of Sherbrooke street to the centre of Durocher street, the centre of Durocher street

l'axe de la rue Durocher, l'axe de la rue Durocher et son prolongement jusqu'à la limite sud-est de la cité d'Outremont, ladite limite sud-est et les limites sud-ouest, nord-ouest et nord-est de la cité d'Outremont, jusqu'à l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique, et enfin l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique jusqu'à l'axe de la rue Saint-Denis, point de départ;

j) District No 10, comprenant une partie de la cité de Montréal ainsi délimitée: partant du point d'intersection de la limite sud-est de la cité d'Outremont et du prolongement de l'axe de la rue Durocher; de là, ledit prolongement de l'axe de la rue Durocher et l'axe de la rue Durocher jusqu'à l'axe de la rue Sherbrooke, l'axe de la rue Sherbrooke jusqu'à l'axe de la rue City Councillors, l'axe de la rue City Councillors jusqu'à l'axe de la rue Sainte-Catherine, l'axe de la rue Sainte-Catherine jusqu'à l'axe de la rue Saint-Alexandre, l'axe de la rue Saint-Alexandre jusqu'à l'axe de la rue Saint-Antoine, l'axe de la rue Saint-Antoine jusqu'à l'axe de la rue McGill, l'axe de la rue McGill et son prolongement jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent, la rive du fleuve Saint-Laurent jusqu'à la limite nord de la cité de Verdun, la limite nord de la cité de Verdun jusqu'à l'axe de la rue Atwater, l'axe de la rue Atwater jusqu'à l'axe du chemin de la Côte des Neiges, l'axe du chemin de la Côte des Neiges jusqu'à l'axe du chemin Shakespeare, l'axe du chemin Shakespeare et son prolongement jusqu'à la limite sud-est de la cité d'Outremont, la limite sud-est de la cité d'Outremont jusqu'au prolongement de l'axe de la rue Durocher, point de départ;

k) District No 11, comprenant une partie de l'île de Montréal ainsi délimitée: au sud-est et au sud-ouest, partant du bout nord-est de l'île; de là, l'axe de la rue Sherbrooke jusqu'à l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique, l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique jusqu'à l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de la rue du Parc Lafontaine, l'axe de la rue du Parc Lafontaine jusqu'à l'axe de la rue Rachel, l'axe de la rue Rachel jusqu'à l'axe de la rue Saint-Denis, l'axe de la rue Saint-Denis jusqu'à l'axe

and its extension to the southeast limit of the city of Outremont, the said southeast limit and the southwest limits, northwest and northeast of the city of Outremont, to the centre of the Canadian Pacific railway and finally the centre of the Canadian Pacific railway to the centre of St. Denis street, starting point;

j. District No. 10, which includes a part of the city of Montreal bounded as follows:

starting from the meeting point of the southeast boundary of the city of Outremont and the extension of the centre of Durocher street; thence, the said extension of the centre of Durocher street and the centre of Durocher street to the centre of Sherbrooke street, the centre of Sherbrooke street to the centre of City Councillors street; the centre of City Councillors street to the centre of St. Catherine street, the centre of St. Catherine street to the centre of St. Alexandre street, the centre of St. Alexandre street to the centre of St. Antoine street, the centre of St. Antoine street to the centre of McGill street, the centre of McGill street and its extension to the bank of the St. Lawrence river, the bank of the St. Lawrence river to the north limit of the city of Verdun, the north limit of the city of Verdun to the centre of Atwater street, the centre of Atwater street to the centre of Côte des Neiges road, the centre of Côte des Neiges road to the centre of Shakespeare road, the centre of Shakespeare road and its extension to the southeast limit of the city of Outremont, the southeast limit of the city of Outremont to the extension of the centre of Durocher street, starting point;

k. District No. 11, which includes a part of the Island of Montreal bounded as follows:

to the southeast and southwest, starting from the northeast end of the island; thence the centre of Sherbrooke street to the centre of the Canadian Pacific railway, the centre of the Canadian Pacific railway to the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the centre of Park Lafontaine street, the centre of Park Lafontaine street to the centre of Rachel street, the centre of Rachel street to the

du chemin de fer Canadien Pacifique, l'axe du chemin de fer Canadien Pacifique jusqu'à la limite nord-est de la cité d'Outremont, ladite limite nord-est et la limite nord-ouest de la cité d'Outremont jusqu'à la limite sud-est de la ville de Mont-Royal, ladite limite sud-est de la ville de Mont-Royal et son prolongement jusqu'à l'axe du boulevard Décarie, l'axe du boulevard Décarie jusqu'à la limite sud-est de la ville Saint-Laurent, la limite sud-est et la limite sud-ouest de la ville Saint-Laurent et la limite de la cité de Montréal jusqu'à la Rivière-des-Prairies; au nord-ouest, la Rivière-des-Prairies;

l) District No 12, comprenant toute cette partie de l'île de Montréal située à l'ouest des limites suivantes:

partant d'un point de la rive sud-est de la rivière des Prairies marquant la division entre la cité de Montréal et le village de Saraguay; de là, la limite de la cité de Montréal, la limite sud-ouest et la limite sud-est de la ville Saint-Laurent jusqu'à l'axe du boulevard Décarie, l'axe du boulevard Décarie jusqu'à la limite sud-est de la ville de Mont-Royal, la limite sud-est de la ville de Mont-Royal jusqu'à la limite sud-ouest de la cité d'Outremont; la limite sud-ouest de la cité d'Outremont jusqu'à l'axe du chemin Shakespeare, l'axe du chemin Shakespeare jusqu'à l'axe du chemin de la Côte des Neiges; l'axe du chemin de la Côte des Neiges jusqu'à l'axe de la rue Atwater, l'axe de la rue Atwater jusqu'à la limite nord de la cité de Verdun, la limite nord de la cité de Verdun jusqu'à la rive du fleuve Saint-Laurent;

m) District No 13, comprenant les districts électoraux d'Abitibi-Est, d'Abitibi-Ouest, Témiscamingue, Pontiac, Gatineau, Labelle, Hull, Papineau et Rouyn-Noranda;

n) District No 14, comprenant les districts électoraux d'Argenteuil, Berthier, Deux-Montagnes, Joliette, l'Assomption, Montcalm, Terrebonne et l'Île-Jésus avec les îles avoisinantes;

o) District No 15, comprenant les districts électoraux de Trois-Rivières, Maskinongé, Saint-Maurice, Champlain et Laviolette;

centre of St. Denis street, the centre of St. Denis street to the centre of the Canadian Pacific railway, the centre of the Canadian Pacific railway to the northeast limit of the city of Outremont, the said northeast limit and the northwest limit of the city of Outremont to the southeast limit of the town of Mount Royal, the southeast limit of the town of Mount Royal and its extension to the centre of boulevard Décarie, the centre of boulevard Décarie to the southeast limit of the town of St. Laurent, the southeast limit and the southwest limit of the town of St. Laurent and the limit of the city of Montreal to the Des Prairies river; to the northwest, the Des Prairies river;

l. District No. 12, which includes that part of the Island of Montreal situated west of the following limits:

starting from a point of the southeast bank of the Des Prairies river marking the division between the city of Montreal and the village of Saraguay; thence, the limit of the city of Montreal, the southwest limit and the southeast limit of the town of St. Laurent to the centre of Décarie boulevard, the centre of Décarie boulevard to the southeast limit of the town of Mount Royal, the southeast limit of the town of Mount Royal to the southwest limit of the city of Outremont; the southwest limit of the city of Outremont to the centre of Shakespeare road, the centre of Shakespeare road to the centre of Côte des Neiges road; the centre of Côte des Neiges road to the centre of Atwater street, the centre of Atwater street to the north limit of the city of Verdun, the north limit of the city of Verdun to the bank of the St. Lawrence river;

m. District No. 13, which includes the electoral districts of Abitibi-East, Abitibi-West, Témiscamingue, Pontiac, Gatineau, Labelle, Hull, Papineau and Rouyn-Noranda;

n. District No. 14, which includes the electoral district of Argenteuil, Berthier, Two-Mountains, Joliette, l'Assomption, Montcalm, Terrebonne and Isle Jésus with the neighboring islands;

o. District No. 15, which includes the electoral districts of Three Rivers, Maskinongé, St. Maurice, Champlain and Laviolette;

p) District No 16, comprenant les districts électoraux de Québec-Centre et Québec-Ouest, avec en plus la municipalité de la paroisse de Sainte-Foye et la municipalité de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery;

q) District No 17, comprenant les districts électoraux de Montmorency, Portneuf, Québec-Est, Saint-Sauveur et Québec-Comté, moins la municipalité de la paroisse de Sainte-Foye;

r) District No 18, comprenant les districts électoraux de Chicoutimi, Charlevoix, Saguenay, Roberval, Lac Saint-Jean et l'île d'Anticosti."

S.R.,
c. 264,
a. 6, am.

2. L'article 6 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 1, par le suivant:

Districts
électo-
toraux.

"1. Les districts électoraux énumérés à l'article 5 sont ceux qui existaient le 1er janvier 1948 pour les fins de la représentation dans l'Assemblée législative avec les bornes qui leur étaient alors assignées, sauf les modifications prévues par ledit article."

S.R.,
c. 264,
a. 11, am.

3. L'article 11 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 1, par le suivant:

Assem-
blées.

"1. Les membres du Bureau provincial de médecine doivent s'assembler pour remplir les devoirs qui leur sont imposés, une fois par année, au siège social du collège, à la date fixée par règlement."

S.R.,
c. 264,
a. 15, am.

4. L'article 15 de ladite loi est modifié en retranchant dans les cinquième et sixième lignes du paragraphe 8^o les mots "siégeant autrement qu'en assemblée ordinaire".

Id., a. 18,
am.

5. L'article 18 de ladite loi est modifié en remplaçant dans la cinquième ligne les mots "médecins, choisis", par le mot "approuvés".

Id., a. 23,
am.

6. L'article 23 de ladite loi est modifié en ajoutant, après le paragraphe 2, le suivant:

"3. Au cas du décès d'un vice-président, un remplaçant est élu par les gouverneurs à la première assemblée du Bureau provincial de médecine qui suit le décès. Ce

p. District No. 16, which includes the electoral districts of Quebec-Centre and Quebec-West, with moreover the municipality of the parish of Ste. Foy and the municipality of the parish of St. Colomb de Sillery;

q. District No. 17, which includes the electoral districts of Montmorency, Portneuf, Quebec-East, St. Sauveur and Quebec County, less the municipality of the parish of Ste. Foy;

r. District No. 18, which includes the electoral districts of Chicoutimi, Charlevoix, Saguenay, Roberval, Lake St. John and the Island of Anticosti."

2. Section 6 of the said act is amended by replacing subsection 1 by the following:

R.S.,
c. 264,
s. 6, am.

"1. The electoral districts mentioned in section 5 are those which were in existence on the 1st of January, 1948, for the purposes of representation in the Legislative Assembly, with the boundaries then respectively assigned to them, except for the amendments contemplated in the said section."

Electoral
districts.

3. Section 11 of the said act is amended by replacing subsection 1 by the following:

R.S.,
c. 264,
s. 11, am.

"1. The members of the Provincial Medical Board shall meet for the performance of their duties, once a year, at the head office of the College, at the date fixed by by-law."

Meetings.

4. Section 15 of the said act is amended by deleting the words "sitting otherwise than at ordinary meetings thereof", in the sixth and seventh lines of paragraph 8."

R.S.,
c. 264,
s. 15, am.

5. Section 18 of the said act is amended by replacing the words "lecturing physicians chosen", in the third line, by the word "lecturers approved".

Id., s. 18,
am.

6. Section 23 of the said act is amended by adding after subsection 2, the following:

Id., s. 23,
am.

"3. In the case of the death of a vice-president, a substitute shall be elected by the Governors at the first meeting of the Provincial Medical Board following the

remplaçant doit être choisi parmi les membres du Bureau provincial de médecine."

death. This substitute shall be chosen from among the members of the Provincial Medical Board."

S.R.,
c. 264,
a. 24, am.

7. L'article 24 de ladite loi est modifié
a) en remplaçant dans la sixième ligne du premier alinéa du paragraphe 2 les mots "à tel enregistrement", par les mots "d'exercer, en cette province, la médecine, la chirurgie ou l'obstétrique";

b) en remplaçant le second alinéa du paragraphe 2 par les alinéas suivants:

"Cependant l'enregistrement n'est accordé qu'aux citoyens canadiens majeurs, sauf pour les médecins engagés dans l'enseignement.

Le registraire doit remettre à tout membre du collège qui en fait la demande une copie exacte du registre."

7. Section 24 of the said act is amended S.R.,
c. 264,
s. 24, am.
a. by replacing the words "to such registration", in the fifth and sixth lines of the first paragraph of subsection 2 by the words "to practise medicine, surgery or obstetrics, in this Province";

b. by replacing the second paragraph of subsection 2 by the following:

"However registration shall be granted only to persons of full age and Canadian citizens, except for physicians engaged in teaching.

The registrar shall remit to each member of the College who asks for same a true copy of the register."

Id., a. 25,
remp.

8. L'article 25 de ladite loi est remplacé par le suivant:

8. Section 25 of the said act is replaced Id., a. 25,
replaced.
by the following:

Accès aux
livres.

"25. Tout membre du collège a droit de consulter les livres et archives du Bureau provincial de médecine; toutefois seuls les membres du Bureau provincial de médecine, dans l'exercice de leurs fonctions, peuvent consulter les dossiers personnels des membres du collège en la possession de ce bureau."

"25. Every member of the College Access to
shall have the right to consult the books books.
and records of the Provincial Medical Board; however, only the members of the Provincial Medical Board, in the performance of their duties, may consult the personal record of the members of the College in possession of this Board."

S.R.,
c. 264,
a. 26, am.

9. L'article 26 de ladite loi est modifié en remplaçant les paragraphes 3 et 4 par les suivants:

9. Section 26 of the said act is amend-R.S.,
ed by replacing subsections 3 and 4 by c. 264,
the following: s. 26, am.

Dépôt.

"3. Le registraire doit déposer, sans délai, les fonds du collège dans une des banques autorisées à faire affaires en cette province ou, sur l'ordre du Bureau provincial de médecine, les placer suivant les dispositions de l'article 9810 du Code civil.

"3. The registrar shall forthwith Deposit.
deposit the funds of the College in one of the banks authorized to do business in this Province, or, by order of the Provincial Medical Board, invest them according to the provisions of article 9810 of the Civil Code.

État
financier.

"4. A chaque assemblée générale, ainsi qu'à toute autre époque, s'il en est requis par le président ou le Bureau provincial de médecine, le registraire doit fournir, avec pièces justificatives à l'appui, un relevé complet des recettes et des dépenses du collège."

"4. At each general meeting, as well as State-
at any other time, if required so to do by ment.
the president or the Provincial Medical Board, the registrar shall furnish a complete statement of the receipts and expenses of the College, with vouchers."

S.R.,
c. 264,
a. 28, am.

10. L'article 28 de ladite loi est modifié en remplaçant dans les deuxième et troisième lignes du second alinéa les mots "la seconde assemblée semi-annuelle", par les mots "l'assemblée annuelle".

10. Section 28 of the said act is R.S.,
amended by replacing the words "the c. 264,
second semi-annual meeting", in the s. 28, am.
second and third lines of the second paragraph, by the words "the annual meeting".

S.R.,
c. 264,
a. 29,
ab.
Id., a. 30,
am.

11. L'article 29 de ladite loi est abrogé.

12. L'article 30 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 2, par le suivant:

Qualités
requis.

"2. Ont droit à ce certificat, s'ils sont citoyens canadiens:

a) Tous les titulaires d'un diplôme de bachelier ès arts (général) ou ès sciences (général) à eux conférés par une université canadienne reconnue par le collège;

b) Ceux qui ont subi avec succès l'examen prescrit par l'article 34;

c) Ceux qui ont subi avec succès un examen préliminaire jugé équivalent par le Bureau provincial de médecine, devant un collège ou un bureau autorisé par la loi à faire subir un tel examen dans la province ou ailleurs."

S.R.,
c. 264,
a. 34,
remp.
Examens
requis.

13. L'article 34 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**34.** Les aspirants à l'étude autres que ceux mentionnés aux sous-paragraphes a et c du paragraphe 2 de l'article 30, après enregistrement au collège, devront passer les examens collégiaux et universitaires de lettres et de sciences devant les examinateurs de la Faculté des arts d'une université reconnue par le Collège.

Sujet
d'exa-
mens.

Ces examens porteront sur les sujets littéraires et scientifiques suivants: le latin, le grec, les belles-lettres, l'histoire, la géographie, les langues française et anglaise, l'une comme langue maternelle et l'autre comme langue seconde, pour le groupe de lettres; la géométrie, l'arithmétique, l'algèbre, la chimie, la trigonométrie, la physique, la philosophie, la biologie, la botanique, la minéralogie, la géologie, la zoologie, l'astronomie, pour le groupe des sciences.

Procé-
dure.

Le Bureau provincial de médecine peut réglementer toute matière se rattachant à ces examens."

S.R.,
c. 264,
a. 35, am.

14. L'article 35 de ladite loi est modifié

a) en ajoutant après le mot "province", dans la sixième ligne, les mots "y compris une année d'internat dans un hôpital";

11. Section 29 of the said act is repealed.

R.S.,
c. 264,
s. 29, re-
pealed.
Id., s. 30,
am.

12. Section 30 of the said act is amended by replacing subsection 2, by the following:

"2. The persons entitled to such certificate are, if Canadian citizens:

Qualifica-
tions.

a. Every holder of a degree of Bachelor of Arts (general) or of Science (general) conferred on him by any university of Canada recognized by the College;

b. Those who have passed successively the examination required by section 34 of this act;

c. Those who have passed successfully a preliminary examination accepted as equivalent by the Provincial Medical Board, before a college or board authorized by law to hold such examination outside or within the Province."

13. Section 34 of the said act is replaced by the following:

R.S.,
c. 264,
s. 34,
replaced.
Examina-
tions
required.

"**34.** Candidates to study other than those mentioned in subparagraphs a and c of subsection 2 of section 30, after registering at the College, must pass the college and university examinations in letters and sciences before the examiners of the Faculty of Arts of a university recognized by the College.

These examinations shall bear on the literary and scientific subjects hereinafter mentioned, namely: Latin, Greek, literature, history, geography, French and English, one as the mother tongue and the other as a second language, in the literary branch; geometry, arithmetic, algebra, chemistry, trigonometry, physics, philosophy, biology, botany, mineralogy, geology, zoology, astronomy, in the scientific branch.

The Provincial Medical Board may regulate by by-law any question relating to the holding of such examinations."

Subjects.

14. Section 35 of the said act is amended:

R.S.,
c. 264,
s. 35, am.

a. By adding after the word "Province", in the sixth line, the words "including a year of resident medical studentship in a hospital";

b) en remplaçant, à la fin, le mot "Biologie.", par les suivants:

"Biologie;

Physiothérapie, médecine industrielle, sociologie, économie médicale, psychologie pratique, anesthésie, propédeutique, endocrinologie.

Toutes autres matières qui peuvent être ajoutées par règlement du Bureau provincial de médecine."

S.R.,
c. 264,
a. 44, am.

15. L'article 44 de ladite loi est modifié en ajoutant dans la douzième ligne de la version française, après le mot "chimiques", le mot "ou".

Id., a. 46,
ab.

16. L'article 46 de ladite loi est abrogé.

Id., a. 47,
am.

17. L'article 47 de ladite loi est modifié en ajoutant, dans la neuvième ligne, après le mot "qu'elle" les mots "soit citoyen canadien et".

Id., a. 67,
am.

18. L'article 67 de ladite loi est modifié en ajoutant dans la cinquième ligne du paragraphe 1, après le mot "destitué" les mots "par le conseil de discipline ou".

Id., a. 68,
am.

19. L'article 68 de ladite loi est modifié en ajoutant au paragraphe 1 les mots suivants: "Le registraire peut aussi porter plainte sous serment sans perdre le droit d'agir comme secrétaire du conseil de discipline qui entend la cause."

Id., a. 76,
remp.

20. L'article 76 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Avis.

"**76.** 1. Avis de toute suspension ou destitution d'un membre du collège est donné une fois sous la signature du registraire, dans la *Gazette officielle de Québec*, aussitôt après le prononcé du jugement du Bureau provincial de médecine ou après l'expiration du délai d'appel si aucun appel n'est institué.

Effets.

2. Les effets de la suspension ou de la destitution ne datent que de cette publication.

Récidive.

3. En cas de récidive, cet avis doit aussi être publié deux fois en anglais ou en fran-

b. By replacing at the end the word "Biology.", by the following:

"Biology;

"Physiotherapy, industrial medicine, sociology, medical economy, practical psychology, anaesthesia, propædæutics, endocrinology.

All other matters which may be added by by-law of the Provincial Medical Board."

15. Section 44 of the said act is amended by adding in the twelfth line of the French version, after the word "chimiques", the word "ou".

16. Section 46 of the said act is repealed.

17. Section 47 of the said act is amended by adding after the word "he", in the ninth line, the words "be a Canadian citizen and".

18. Section 67 of the said act is amended by adding after the word "dismissed", in the fifth line of subsection 1, the words "by the Council on Discipline or".

19. Section 68 of the said act is amended by adding to subsection 1 the following words: "The registrar may also make a complaint under oath and this fact shall not prevent him from acting as secretary of the Council on Discipline which hears the case".

20. Section 76 of the said act is replaced by the following:

"**76.** 1. In the case of suspension or dismissal of a member of the College, notice shall be given once under the signature of the registrar, in the *Quebec Official Gazette* immediately after the judgment by the Provincial Medical Board has been delivered, or after the expiration of the delay granted for the appeal, if no appeal be taken.

2. The effects of the suspension or dismissal shall date only from the such publication.

3. In case of a second offence such notice shall also be published twice, in

R.S.,
c. 264,
s. 44, am.

Id., s. 46,
repealed.

Id., s. 47,
am.

Id., s. 67,
am.

Id., s. 68,
am.

Id., s. 76,
repealed.

Notice.

Effect.

Second
offence.

çais dans un journal publié au lieu du domicile du médecin suspendu ou destitué ou à l'endroit le plus rapproché de ce lieu."

English or in French, in a newspaper published in the place of domicile of the physician suspended or dismissed or as near as possible to such place."

S.R.,
c. 264,
a. 78,
remp.

21. L'article 78 de ladite loi est remplacé par le suivant:

21. Section 78 of the said act is replaced by the following:

R.S.,
c. 264,
s. 78, re-
placed.

Suspension
cachée.

"78. Indépendamment des dommages auxquels les parties peuvent avoir droit, tout médecin destitué ou suspendu qui laisse exposée une enseigne ou autre indication propre à cacher au public sa destitution ou sa suspension ou qui exerce la médecine, la chirurgie ou l'obstétrique, est passible des peines prévues au paragraphe 1 de l'article précédent."

"78. Independently of the damages to which the parties may be entitled, every physician who has been suspended or dismissed and exposes a sign or anything else calculated to conceal his suspension or dismissal from the public, or who practises medicine, surgery or obstetrics, shall incur the fines contemplated in subsection 1 of the preceding section."

Concealing
suspension.

S.R.,
c. 264,
a. 79,
remp.

22. L'article 79 de ladite loi est remplacé par le suivant:

22. Section 79 of the said act is replaced by the following:

R.S.,
c. 264,
s. 79,
replaced.

Recouvrement.

"79. L'amende prévue à l'article précédent est recouvrée en la manière prévue à l'article 77."

"79. The fine contemplated in the preceding section shall be recoverable in the manner provided for in section 77."

Recovery.

S.R.,
c. 264,
aa. 83-86,
aj.

23. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 82, les articles suivants:

23. The said act is amended by adding thereto after section 82 the following sections:

R.S.,
c. 264,
ss. 83-86,
added.

Pouvoir
de régler.
ment.

"83. Le Bureau provincial de médecine a le pouvoir de faire, abroger ou modifier et exécuter des règlements pour l'organisation d'un système de classification des médecins qui, par suite de leur entraînement, leurs études spécialisées, leurs qualifications, sont ou peuvent être des spécialistes dans une branche de la médecine, de la chirurgie ou de l'obstétrique, et peut notamment dans ces règlements:

"83. The Provincial Medical Board shall have the power to make, repeal or amend and execute by-laws providing for the organization of a system of classification of physicians who, by their training, specialized studies, qualifications, are or may be specialists in a branch either of medicine, surgery or obstetrics, and especially may in such by-laws:

Power to
regulate.

a) Définir les différentes classes de médecins spécialistes;

a. Define the various classes of medical specialists;

b) Déterminer les qualifications requises pour être reconnu comme spécialiste;

b. Determine the qualifications required to be recognized as specialist;

c) Arrêter le mode de nomination des spécialistes ainsi que la procédure à suivre pour obtenir cette nomination et en prévoir la révocation;

c. Regulate the mode of nomination of specialists, as well as the procedure to follow to obtain such nomination and provide for the repeal thereof;

d) Déterminer des titres ou désignations qui pourront être employés par les différentes catégories de spécialistes et en interdire l'emploi par tout médecin non pourvu d'un certificat de spécialiste;

d. Determine the titles or designations which may be used by the various classes of specialists and prohibit the use thereof by any physician not being holder of a specialist certificate;

e) Exiger des honoraires pour la passation des examens requis, l'enregistrement et le certificat de spécialiste.

e. Demand fees for the passing of the required examinations, registration and specialist's certificate.

Validité
du certi-
ficat.

"84. Aucun certificat désignant un médecin comme spécialiste en médecine, en chirurgie ou en obstétrique n'est valide à moins qu'il ne soit signé par le président ou l'un des vice-présidents et le registraire du collège et que le sceau dudit collège n'y soit apposé.

"84. Any certificate describing a physician as a specialist either in medicine, surgery or obstetrics, shall be valid only when signed by the president or one of the vice-presidents and the registrar of the College and when the seal of the said College has been affixed thereto.

Validity
of certifi-
cate.

Preuve.

Un certificat de ces exigences fait preuve de la qualité de spécialiste du médecin qui y est désigné.

A certificate of such requirements shall be evidence that the physician named therein has the qualifications of a specialist.

Evidence.

Annonce
interdite.

"85. Tout médecin prenant sur une carte professionnelle, une annonce, un annuaire de téléphone, une publication ou ailleurs un titre ou une désignation pouvant faire supposer qu'il est un spécialiste, alors qu'il ne l'est pas, ou enfreignant l'une des dispositions des articles 83 et 84 de la présente loi, peut être traduit devant le conseil de discipline sur ordre du président.

"85. Every physician carrying on a professional card, in an advertisement, a telephone directory, a publication or elsewhere a title or a designation which might lead people to suppose that he is a specialist, whereas he is not, or infringing any of the provisions of sections 83 and 84 of this act, may be brought before the Council on Discipline on an order of the president.

Adverti-
sement
prohibit-
ed.

Pénalité.

"86. S'il juge que l'accusation est fondée, le conseil de discipline peut imposer une pénalité de cent dollars à mille dollars ou décréter la suspension ou la destitution du contrevenant.

"86. If it deems that the accusation is founded, the Council on Discipline may impose a fine of one hundred dollars to a thousand dollars or order suspension or dismissal of the offender.

Penalty.

Recou-
vrement.

La pénalité imposée est recouvrable, avec les frais taxables, par le collège, en la manière prévue à l'article 75."

The fine imposed is recoverable with taxable costs by the College, in the manner provided by section 75."

Recovery.

S.R.,
c. 264,
form. 4,
am.

24. La formule 4 de l'annexe de la présente loi est modifiée en remplaçant dans la première et la deuxième ligne de l'attestation les mots "nommés par le Bureau provincial de médecine", par les mots "de la faculté des Arts de l'Université (*indiquer le nom de l'université*)."

24. Form 4 of the Annex to this act is amended by replacing the words "appointed by the Provincial Medical Board", in the first and second lines, by the words "of the Faculty of Arts of the University (*mention the name of the university*)."

R.S.,
c. 264,
form 4,
am.

S.R.,
c. 261,
a. 2, ab.

25. L'article 2 de la Loi de l'admission à l'étude de certaines professions (Statuts refondus, 1941, chapitre 261) est abrogé.

25. Section 2 of the Professional Matriculation Act (Revised Statutes, 1941, chapter 261) is repealed.

R.S.,
c. 261,
s. 2, re-
pealed.

Entrée en
vigueur.

26. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

26. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.